

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 5

fyrtiofemte årgången

8 januari 2002

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Kommissionen

2002/C 5/01	Eurons växelkurs	1
2002/C 5/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	2
2002/C 5/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	6

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**7 januari 2002**

(2002/C 5/01)

1 euro	=	7,4389	danska kronor
	=	9,211	svenska kronor
	=	0,6194	pund sterling
	=	0,8905	US-dollar
	=	1,4212	kanadensiska dollar
	=	116,72	japanska yen
	=	1,4719	schweiziska franc
	=	7,975	norska kronor
	=	90,62	isländska kronor ⁽²⁾
	=	1,718	australiska dollar
	=	2,0838	nyzeeländska dollar
	=	10,5903	sydafrikanska rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

⁽²⁾ Källa: Kommissionen.

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2002/C 5/02)

(Text av betydelse för EES)

Datum för antagande av beslutet: 18.7.2001**Medlemsstat:** Tyskland (Leuna, Sachsen-Anhalt)**Stöd nr:** N 184/2000**Benämning:** Statligt stöd till förmån för Kartogroup Deutschland GmbH**Syfte:** Investeringsstöd för konstruktion av en produktionsanläggning för mjukpappersprodukter (toalettpapper och hushållspapper)**Rättslig grund:** 29. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Investitionszulagengesetz 1999; Bürgschaftsrichtlinie des Landes Sachsen-Anhalt**Stödnivå eller stödbelopp:** 27,6 miljoner euro (53,9 miljoner tyska mark), motsvarande 35 % i stödnivå**Övriga upplysningar:** Tyskland har åtagit sig att hålla inne utbetalningen av 5,5 miljoner euro av betalningen (10,780 miljoner tyska mark) av investeringsbidraget på totalt 19,7 miljoner euro (38,5 miljoner tyska mark) intill dess det korrekta genomförandet av projektet och det faktiska antalet av direkta och indirekta arbeten som skapats har bekräftats den 31 december 2002

Tyskland ska tillhandahålla kommissionen en årlig rapport om genomförande av projektet. Den första rapporten ska sammanställas för år 2000

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 19.9.2001**Medlemsstat:** Danmark**Stöd nr:** N 246/01**Benämning:** Bidrag till företag med arbetsmiljöcertifikat**Syfte:** Uppmuntra arbetsgivare att förbättra arbetsmiljön utöver lagstiftningens krav**Rättslig grund:** Lov om arbejdsmiljøcertifikat til virksomheder og om statstilskud til virksomheder med certifikat, lov nr. 442 af 7. juni 2001**Budget:** 120 miljoner danska kronor per år (omkring 16 miljoner euro)**Stödnivå eller stödbelopp:** Åtgärden utgör inget stöd**Varaktighet:** Icke fastställd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 25.7.2001**Medlemsstat:** Österrike**Stöd nr:** N 34/99**Benämning:** Kompensation för så kallade strandade kostnader (kostnader som det inte går att få ersättning för i en konkurrensutsatt marknad)**Syfte:** Att skapa ett ramverk för att trygga konsumentskydd, miljöhänsyn och leveranssäkerhet på en avreglerad elmarknad**Rättslig grund:** Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz vom 19. Februar 1999 und Durchführungsverordnungen**Budget:** ATS 6,27 miljarder (456 miljoner euro) för tre vattenkraftverk, ATS 1,82 miljarder (132,6 miljoner euro) för brunkolsverk i Voitsberg, Steiermark (om det är stöd)**Varaktighet:** Till och med den 31 december 2009**Övriga upplysningar:** Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Datum för antagande av beslutet:** 2.10.2001**Medlemsstat:** Tyskland**Stöd nr:** N 364/01**Benämning:** FoU-program "Forskning i byggverksamhet och en hållbar urban utveckling" (byggverksamhet)

Syfte: Att stödja FoU-projekt på byggnadsområdet

Rättslig grund: Haushaltsgesetz

Budget: Total budget under 5 år: 22 miljoner euro; årlig budget: 4,4 miljoner euro i medeltal

Stödnivå eller stödbelopp: För grundläggande forskning: högst 100 %, för genomförbarhetsstudier: högst 75 %/50 %, för industriforskning: högst 50 %, för utveckling före marknadsintroduktion: högst 25 % samt bonus där det är tillämpligt

Varaktighet: 1 januari 2002 till 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 6.9.2001

Medlemsstat: Förenade kungariket

Stöd nr: N 385/01

Benämning: Highlands and Islands Enterprise; FoU, innovationsprojekt för små och medelstora företag

Syfte: Att stödja FoU-aktiviteter utförda av små och medelstora företag i högländet och på öarna i Skottland

Rättslig grund: Enterprise and New Towns Act (Scotland) 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126

Budget: 2 miljoner pund sterling per år (cirka 3,2 miljoner euro per år)

Stödnivå eller stödbelopp: 50 % för industriell forskning; 25 % för utveckling före marknadsintroduktion. Möjlighet att öka stödnivåerna i enlighet med avsnitt 5 i gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling (EGT C 45, 1996)

Varaktighet: Till och med den 31 december 2011

Övriga upplysningar: Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 17.10.2001

Medlemsstat: Italien (Val d'Aosta)

Stöd nr: N 429/01

Benämning: Stöd till förmån för företag som drabbades av störtregnen under oktober 2000

Syfte: Att reparera skador förorsakade av störtregnen hos stödberättigade i regionen Val d'Aosta under oktober 2000

Rättslig grund: Proposta al Consiglio della Valle del disegno di legge regionale recante «Interventi regionale a favore delle imprese colpite dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»; Deliberazione n. 1159 del 13 aprile 2001, della Giunta regionale

Budget: 1 000 miljoner italienska lire (516 456 euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Upp till 95 %, med avdrag för det försäkringsbelopp som en stödberättigade erhåller

Varaktighet: Ett år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 30.10.2001

Medlemsstat: Nederländerna

Stöd nr: N 430/01

Benämning: Extatic

Syfte: Att främja forskning om systemaspekter och grundläggande optiska system för användning av extremt ultraviolett ljus (EUV) för litografitillämpningar

Rättslig grund: Medea+ programma

Budget: 120 miljoner nederländska gulden (54,5 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: 16,7 %

Varaktighet: Fyra år

Övriga upplysningar: Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 30.10.2001

Medlemsstat: Nederländerna

Stöd nr: N 433/01

Benämning: Fluor

Syfte: Att bedriva forskning för att finna en totallösning för tillämpningen av 157 nm litografi

Rättslig grund: Medea+ programma

Budget: 120 miljoner nederländska gulden (54,5 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: 39,5 %

Varaktighet: Fyra år

Övriga upplysningar: Årlig rapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 6.11.2001

Medlemsstat: Belgien

Stöd nr: N 469/01

Benämning: Utkast till förordning om stöd till att främja anställning av arbetslösa, arbetssökande till lokala myndigheter, regionala myndigheter och gemenskapsmyndigheter samt till vissa arbetsgivare inom icke-kommersiella, utbildningsväsendet och den kommersiella sektorn

Syfte: Trygga skapandet av sysselsättning för arbetslösa och arbetssökande i Vallonien

Rättslig grund:

- Article 6 paragraphe 1, point IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles/Artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen
- Arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986/Koninklijk Besluit nr. 474 van 28 oktober 1986
- Chapitre II du titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988/Hoofdstuk II van titel III van de programmawet van 30 december 1988

Budget: Stödordningens totala budget uppskattas till 17 miljarder belgiska franc, dvs. omkring 421,400 miljoner euro per år.

Den årliga budgeten avsedd för företag uppgår till 400 miljoner belgiska franc, dvs. omkring 9,915 miljoner euro

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 30 492 euro brutto per arbetstagare/år

Varaktighet: Tio år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 28.3.2001

Medlemsstat: Nederländerna

Stöd nr: N 483/2000

Benämning: Försäljning av Ingenieursbureau Zuid-Holland

Syfte: Fullständig privatisering av Ingenieursbureau Zuid-Holland NV efter en period av självstyre

Rättslig grund: Intentieverklaring tussen de Provincie Zuid-Holland en DHV Milieu en Infrastructuur BV en de managers, 's-Gravenhage, 30 maart 2000

Budget: 1,3 miljoner nederländska gulden

Stödnivå eller stödbelopp: 50 %

Varaktighet: 1 april 2003

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.9.2001

Medlemsstat: Förenade kungariket (Höglandet och öarna = statistisk enhet NUTS II UKA3 och de resterande delarna av det lokala förvaltningsområdet Moray som är del av NUTS III ukml1)

Stöd nr: N 527/01

Benämning: Företagsplanen HIE för startinvesteringar och skapande av sysselsättning

Syfte: Regionalstöd, stöd till små och medelstora företag

Rättslig grund: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, specifically section 8 of the Act. The detailed implementation arrangements are laid down in the scheme's administrative guidelines

Budget: 25 miljoner pund sterling årligen (cirka 41,2 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Inom stödberättigade områden tillämpas högsta tillåtna stödnivå enligt Förenade kungarikets regionalstödsplan 2000–2006 (inklusive tillägg på 10 % brutto till små och medelstora företag), utanför stödberättigade områden kommer inte stödnivån att överstiga 7,5 % för medelstora företag och 15 % för små företag

Varaktighet: 31 december 2006

Övriga upplysningar: Företag i svårigheter är borträknade

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 17.10.2001

Medlemsstat: Spanien (Regionen Valencia)

Stöd nr: N 601/01

Benämning: Ändring av stöd N 676/2000 (Plan för utbyggnad av gasnätet i små och medelstora städer i regionen Valencia)

Syfte: Att utvidga gasdistributionsnätet i regionen Valencia

Rättslig grund: Proyecto de Orden de la Consellería de Industria y Comercio, sobre concesión de ayudas a depósitos e instalaciones anexas de canalización de gas en poblaciones para la ejecución del Plan Valenciano de Gasificación de pequeños y medianos municipios

Budget: 1 550 miljoner spanska pesetas (9,32 miljoner euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 35 % brutto (provinsen Kastilien), 37 % brutto (provinsen Valencia) eller 40 % brutto (provinsen Alicante)

Varaktighet: 2000–2006

Övriga upplysningar: Årsrapport

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.3.2001

Medlemsstat: Tyskland, Mecklenburg-Vorpommern

Stöd nr: N 653/2000

Benämning: Rostocks stads försäljning av fastigheter till Sixt

Syfte: Regional utveckling

Rättslig grund: 28. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe

Budget: 4 441 508 tyska mark (2 270 906,9 euro)

Stödnivå eller stödbelopp: 30,13 % brutto

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 6.11.2001

Medlemsstat: Italien – Regionen Friuli-Venezia Giulia

Stöd nr: N 746/A/2000

Benämning: Stöd till små och medelstora företag beviljade genom Friulia Lis SpA

Syfte: Investeringsstöd

Rättslig grund: Legge regionale 11 settembre 2000, n. 18; articolo 6, commi 2-6

Budget: 7 miljarder italienska lire (omkring 3,6 miljoner euro) under perioden 2000–2006

Stödnivå eller stödbelopp: 7,24 % BBE för byggnaderna; 5,11 % BBE för utrustningen

Varaktighet: 2000–2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 17.10.2001

Medlemsstat: Luxemburg

Stöd nr: N 842/2000

Benämning: Miljöfrämjande bidrag för elektricitet som kommer från vindenergi, vattenkraft, solenergi och biomassa

Syfte: Att främja förnybara energikällor

Rättslig grund: Projet de règlement grand-ducal instituant une prime d'encouragement écologique pour l'électricité produite à partir de l'énergie éolienne, hydraulique, solaire et de la biomasse

Budget: Omkring 500 000 euro per år

Stödnivå eller stödbelopp: Mellan 450 och 550 euro/MWh för solenergi, 25 euro/MWh för övriga förnybara energikällor

Varaktighet: Fyra år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 13.11.2001

Medlemsstat: Finland (Åland)

Stöd nr: NN 134/01

Benämning: Utbildningsstöd på Åland

Syfte: Uppmuntra arbetstagare att höja sin kompetens och företag att investera i personalutbildning

Rättslig grund: Landskapslagen om lån, räntestöd och understöd ur Landskapets medel samt landskapsgaranti (ÅFS 50/88)

Budget: 1 242 700 finska mark (209 007 euro)

Stödnivå eller stödbelopp:

— För stora företag: i Mariehamn 25 % för särskild utbildning och 50 % för allmän utbildning; inom områden som omfattas av artikel 87.3 c, 30 % för särskild utbildning och 55 % för allmän utbildning

— För små och medelstora företag: i Mariehamn för särskild utbildning 35 % och 70 % för allmän utbildning, inom områden som omfattas av artikel 87.3 c, 40 % för särskild utbildning och 75 % för allmän utbildning

— För utbildning av missgynnade arbetstagare kan stödnivån höjas med 10 procentenheter

Varaktighet: 2000–2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2002/C 5/03)

Datum för antagande av beslutet: 5.12.2001

Medlemsstat: Tyskland (Bayern)

Stöd nr: N 111/01

Benämning: Stöd till paraplyorganisationer som genomför försäljningsfrämjande åtgärder

Syfte: Att göra det möjligt för små och medelstora företag inom livsmedelsindustrin att delta i mässor för brancher och för konsumenter i både Tyskland och andra länder

Rättslig grund: Gesetz über die Festsetzung des Haushaltsplanes des Freistaates Bayern/Hinweise zur Abwicklung der Beihilfen an Dachorganisationen

Budget: 1,1 miljoner tyska mark (562 421 euro)

Stödnivå eller stödbelopp: Upp till högst 50 %

Varaktighet: Tills vidare

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 5.12.2001

Medlemsstat: Tyskland (Baden-Württemberg)

Stöd nr: N 444/01

Benämning: Bidrag till betalning av försäkringspremier för hagel i samband med fruktodling

Syfte: Förbundsstaten Baden-Württemberg avser att införa ett stöd så att fruktodlare kan få en adekvat försäkring mot hagel till rimlig kostnad. Fruktodlare eller sammanslutningar av fruktodlare skall beviljas stödet i form av ett bidrag till den berörda försäkringspremien för hagel. Stödberättigande enligt utkastet till direktiv är endast premier för försäkringar som täcker hagelskador i samband med naturkatastrofer

Rättslig grund: Richtlinie des Ministeriums Ländlicher Raum Baden-Württemberg für die Gewährung von Zuwendungen für Hagelversicherungsprämien im Obstbau (Richtlinie Hagelbeihilfe)

Budget: 2 miljoner tyska mark (cirka 1,0226 miljoner euro)/år (nationellt finansierat)

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 30 % av den aktuella försäkringspremien, minus försäkringsskatt

Varaktighet: Till och med den 31 december 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 5.12.2001

Medlemsstat: Frankrike

Stöd nr: N 573/01

Benämning: Stöd till bearbetning av färsk frukt

Syfte: Att stödja vissa utvecklingsprojekt som lagts fram av företagen inom fruktbearbetningssektorn

Budget: 6 miljoner euro för 2001

Stödnivå eller stödbelopp: Högst 40 % av utgifterna vid investeringssöd och 100 % vid tekniskt stöd

Varaktighet: Fyra år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum för antagande av beslutet: 5.12.2001

Medlemsstat: Österrike (Kärnten)

Stöd nr: N 658/01

Benämning: Stöd till ersättning för torkskador på skörden 2001

Syfte: Att ersätta för torkrelaterade skador på foderproduktionen hos boskapsanläggningar under sommaren 2001. Tillämpningsområdet för stödåtgärden är begränsat till torkrelaterade förluster på valområden som används till foderodling för djur. Delstaten Kärnten har avsett att bevilja följande stöd:

— 0,80 österrikiska schilling per kg inköpt hö

— 0,80 österrikiska schilling per kg inköpt grovfoder ersättningsprodukt

— 0,50 österrikiska schilling per kg foderhalm

— 0,10 österrikiska schilling per kg inköpt majsensilage

— 100 österrikiska schilling per varje inköpt gränsilageboll.

Det inköpta fodret måste vara avsett att ersätta ett underskott i stödmottagarens egna foderproduktion. Stödet är avsett som en engångsåtgärd och utbetalas endast mot uppvisande av köpehandlingar som är fullföljda under perioden från den 1 augusti 2001 till den 30 november 2001. Det maximala stödbeloppet bestäms i enlighet med företagets grovfoderareal. Uppfödare utan grovfoderareal och försäljare av grovfoder eller dess substitut kommer inte att motta något stöd enligt förslaget till direktivet

Rättslig grund: Richtlinie der Kärntner Landesregierung über die Gewährung von Beihilfen zum Ausgleich von Dürreschäden der Ernte 2001

Budget: 20 000 000 österrikiska schilling (1 453 466 euro) 2001

Stödnivå eller stödbelopp: Det maximala stödbeloppet per företag är 2 000 österrikiska schilling (145,5 euro) för varje hektar av grovfoderareal. Minsta utbetalbara stödbelopp är 500 österrikiska schilling (36,4 euro) och stödet får inte överstiga 40 000 österrikiska schilling (2 907 euro) per företag

Varaktighet: Engångsåtgärd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids